

Almanya'da Doktora Gitme

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Ich möchte einen Termin vereinbaren.	ih möhtı aynın termin fe-rayn-ba-rın
Adım Ali Yılmaz.	Mein Name ist Ali Yılmaz.	mayn namı ist Ali Yılmaz
Buranın hastasıyım.	Ich bin hier Patient.	ih bin hiir pa-tsi-yent
Bugün mümkün mü?	Geht es heute?	geyt es hoytı
Acil.	Es ist dringend.	es ist dringint
Bir çocuk için.	Es ist für ein Kind.	es ist für ayn kint

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Mir geht es nicht gut.	mir geyt es niht gut
Ateşim var.	Ich habe Fieber.	ih habı fibr
Boğazım ağrıyor.	Ich habe Halsschmerzen.	ih habı halsş-mer-tsın
Başım ağrıyor.	Ich habe Kopfschmerzen.	ih habı kopfş-mer-tsın
Karnım ağrıyor.	Ich habe Bauchschmerzen.	ih habı ba-uhs-mer-tsın
Öksürüyorum.	Ich huste.	ih hustı
Burası ağrıyor.	Hier tut es weh.	hiir tut es ve
Üç gündür böyle.	Seit drei Tagen ist es so.	zayt dray tagın ist es zo
Uyuyamıyorum.	Ich kann nicht schlafen.	ih kan niht şlafın
Düştüm.	Ich bin gestürzt.	ih bin geştürtst

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Seit wann haben Sie das?	zayt van habın zi das
Ateşiniz var mı?	Haben Sie Fieber?	habın zi fibr
İlaç kullanıyor musunuz?	Nehmen Sie Medikamente?	nemin zi me-di-ka-men-tı
Alerjiniz var mı?	Haben Sie Allergien?	habın zi a-ler-gi-yın
Daha önce oldu mu?	Hatten Sie das schon einmal?	hatın zi das şon aynmal

Hamile misiniz?

Sind Sie schwanger?

zint zi şvangır

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
İki gündür.	Seit zwei Tagen.	zayt tsvay tagın
İlaç kullanmıyorum.	Ich nehme keine Medikamente.	ih nemı kaynı me-di-ka-men-tı
Penisiline alerjim var.	Ich bin allergisch gegen Penicillin.	ih bin a-ler-giş gegın pe-ni-tsi-lin
Daha önce olmadı.	Nein, das ist das erste Mal.	nayn, das ist das erstı mal
Sigara içmiyorum.	Ich rauche nicht.	ih ra-u-hı niht
Ağrı kesici aldım.	Ich habe ein Schmerzmittel genommen.	ih habı ayn şmerts-mi-tıl ge-no-mın

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Können Sie mir ein Rezept geben?	könın zi mir ayn retsept geybın
Bu ilacı nereden alırım?	Wo bekomme ich das Medikament?	vo be-ko-mı ih das me-di-ka-ment
Günde kaç kere?	Wie oft am Tag?	vi oft am tag
Uzmana sevk alabilir miyim?	Kann ich eine Überweisung bekommen?	kan ih aynı ü-bır-vay-zung be-ko-mın
İstirahat raporu alabilir miyim?	Kann ich eine Krankschreibung bekommen?	kan ih aynı krankş-ray-bung be-ko-mın
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Muss ich wiederkommen?	mus ih vi-i-dır-ko-mın
Ne kadar tutar?	Was kostet das?	vas kostit das

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Asistan	Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen? İyi günler, buyurun.
Siz	Ich möchte einen Termin vereinbaren. Mein Name ist Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Asistan	Haben Sie Ihre Versichertenkarte? Sigorta kartınız var mı?
Siz	Ja, die habe ich dabei. Evet, yanımda.
Asistan	Was für Beschwerden haben Sie? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Ich habe Fieber und Halsschmerzen. Seit drei Tagen ist es so. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Doktor	Nehmen Sie Medikamente? İlaç kullanıyor musunuz?
Siz	Nein, aber ich bin allergisch gegen Penicillin. Hayır, ama penisiline alerjim var.
Doktor	Verstanden. Ich gebe Ihnen ein Rezept. Anladım. Size bir reçete yazıyorum.
Siz	Kann ich eine Krankschreibung bekommen? İstirahat raporu alabilir miyim?
Doktor	Ja, ich schreibe Sie für drei Tage krank. Evet, üç gün için yazıyorum.
Siz	Vielen Dank. Teşekkür ederim.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

Sigorta kartını unutmayın: Almanya'da muayeneye giderken *Versichertenkarte* zorunludur. Kartsız gidilirse ücret peşin istenebilir. Sağlık sigortası (*Krankenkasse*) çalışanlar için zorunludur.

Krankschreibung: işe gidemeyecek kadar hastaysanız doktordan *Krankschreibung* (istirahat raporu) istemelisiniz. Almanya'da işverene rapor vermek çoğu durumda zorunludur ve gecikirse sorun çıkar.

Randevu zorluğu: uzman hekimlerde randevu almak haftalar sürebilir. Acil değilse *Hausarzt* ile başlamak daha hızlıdır. Mesai dışı için **116117** hattı, hayati tehlike için **112** aranır.

Reçete: pembe/mavi reçeteyi *Apotheke*'ye götürürsünüz. Almanya'da ilaçlar marketten alınmaz; eczane dışında satılmaz.